

# 香港中文大學 僱員儲蓄互助社



# 35

ANNIVERSARY

出版：教育委員會

主席：林宗祐

秘書：陳綺美

委員：丘妙雲、李非比、李錦耀、  
林楚玉、梁子健、梁 妙、  
張修梅、戚祖耀、麥超林、  
傅有明、黃杏梅、魏琮華

編輯組：李非比（主編）、  
丘妙雲、黃杏梅

地址：新界沙田香港中文大學  
富爾敦樓 305 室

電話：2614 3383

網址：<http://www.cuecu.hk>

## Issue 59

P.2 社長的話

P.3 司庫的話

P.4 聯席會議

P.5 2019-2020 社員  
周年會議

P.6 監察委員會

貸款委員會

辦事處通訊

P.7 口罩規格資訊

P.8 有獎問答遊戲

社員活動意見調查



## 共業下的儲運

自去年社會事件開始，香港陷入一片混亂，中大僱員儲蓄互助社每年都計劃不少文娛康樂活動給予社員參加，大受社員歡迎。可惜，去年因各種客觀環境的改變令很多活動因此而取消，大環境使然非人們的意志所能轉移的！這情況不但中大社如此，香港儲運亦受到很大的影響和衝擊，本來按照往年香港儲蓄互助社協會為推動儲運而舉辦的國際日活動都無法舉行而陷於停頓！更甚者，香港各個儲蓄互助社之間；每年頻繁的交流或互訪活動亦因此無法進行。

當進入 2020 年初社會事件稍趨緩和，社會開始回復正常時，不幸肺炎疫症來勢洶洶，接踵而來的；再一次打亂我們計劃各項為社員舉辦的活動。有見及此，本社正積極討論在沒有活動的情況下籌劃些其他可以回饋社員的項目！以補活動之不足！

王德忠



## 「自動交換財務帳戶資料」

全港儲蓄互助社按稅務條例，由2020年起遵守「自動交換財務帳戶資料」規定。

在自動交換資料標準下，儲蓄互助社須根據盡職審查程序，以識辨申報稅務管轄區的稅務居民所持有的社員帳戶。儲蓄互助社須每年收集並向稅務官提交該些帳戶的所需資料。

社員可能需要就個人資料（包括稅務居民身份）提供自我證明，使儲蓄互助社能識辨須申報帳戶。

隨本刊物附上「自我證明表格」乙份，敬請於2020年12月22日前交回本社辦事處，須提交正本以作記錄及供審核用途。交回此表格可獲得小禮物乙份。

## 自我證明表格樣式

社員編號 Membership No.: 9999			
<b>香港中文大學僱員儲蓄互助社-自我證明表格(個人)</b> <b>The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union</b> <b>Self-Certification Form (Individual)</b>			
<b>第一部 社員的身分識別資料 Part 1 Identification of Member</b>			
姓名* Name*		中文名字 Name in Chinese	
姓氏 Surname	名字 First Name	姓氏 Surname	名字 First Name
Chung	Tai She	中	大社
出生日期* (年/月/日) Date of Birth* (YYYY/MM/DD)			
1   9   8   6   0   6   2   3			
香港身份證/護照號碼 Hong Kong Identity Card/Passport Number		出生國家/城市 City of Birth*/Country	
A123456(7)		中國 香港	
現時住址 Current Residence Address			
香港 新界 沙田 XX苑 XX閣XXXX室			
城市 City*		國家 Country*	
香港		中國	
<b>第二部 居留司法管轄區及稅務編號或其有等同功能的識別編號（以下簡稱「稅務編號」）* Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")*</b>			
提供以下資料，列明 (a) 社員的居留司法管轄區，即稅務管轄區（香港包括在內）及 (b) 該居留司法管轄區發給社員的稅務編號，列出應繳（不限於5個）居留司法管轄區。 Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the member is a resident for tax purposes and (b) the member's TIN for each jurisdiction indicated. Please indicate ALL (not restricted to five) jurisdictions of residence.			
如社員是香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。 If the member is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.			
如沒有提供稅務編號，必須填寫合理的理由。 If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:			
Reason A - The jurisdiction where the member is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.			
Reason B - The member is unable to obtain a TIN. Explain why the member is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.			
Reason C - TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.			
居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號，填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B，解釋社員不能取得稅務編號的原因 Explain why the member is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
(1) 香港	A1234567		
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			
<small>* 本表格要求填寫國家或地區“香港”，如適用。 Where this form asks for country, you can respond with "Hong Kong" if that applies to you. * 除不適用的情況外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的資訊不再適用，可另紙填寫，在欄/部份有星號(*)的項目為香港中文大學僱員儲蓄互助社須向稅務局申報的資料。 All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union to the Inland Revenue Department.</small>			
<small>CUSU-Version 1 (2019)</small>			

如要瞭解自動交換財務帳戶資料的詳情，可瀏覽稅務局相關網頁：  
[www.ird.gov.hk.chi/tax/dta\\_aeoi.htm](http://www.ird.gov.hk.chi/tax/dta_aeoi.htm)。

司庫 陳偉強





# 聯席會議



自 2020 年 6 月 13 日成功舉行社員周年會議後，新一屆董事/委員已被選出。董事會一直希望儘快舉辦「聯席會議」，讓新任委員們瞭解權責及探討社務發展。原定計劃於 7 月底至 8 月上旬舉行，基於新冠肺炎疫情進入第三波以致延誤。不論在場地或日期方面，多次更改，終於在 9 月 26 日，於彩虹邨香港儲蓄互助社協會郭樂賢神父紀念堂順利進行。



雖然，疫情持續嚴峻，各董事及委員們仍然抽空出席會議，務實參與討論。在限聚令下，大會安排餐盒作午膳，用膳後，各人繼續分組商討議題，建議不少事項供董事會考慮，以便優化及改善社務。



在全球受到疫情影響之情況下，全體董事/委員堅守其義務工作的責任，於公餘時間捨棄陪伴家人，為本社社員服務，履行職責，實在值得讚許。

社務經理



# 2020/2021 社員周年會議

2020 年是充滿挑戰性的一年，由年初新冠狀肺炎病毒肆虐，香港以至全世界的人都置身於前所未有的環境中生活。很多以往想不到的情景，都呈現在我們的眼前，如在家辦公、網上購物、買外賣、社交活動停頓、不能往外地旅遊等，這都帶來我們很多的不方便和不習慣。



香港中文大學僱員儲蓄互助社面對疫情的嚴竣，很多給予社員參與的活動被迫取消，惟是，每年的社員周年會議，需要按香港政府《儲蓄互助社條例》第 119 章 25 條，須在每個財政年度終結後 90 天內，舉行社員周年會議。最後，我們決定於 2020 年 6 月 13 日舉行周年會議。

在籌備周年會議過程中，我們面對重重困難。首先是會議舉行的地點，以往我們在校內借用演講室舉行周年會議，但今年因疫情嚴重，大學取消了一切講室的預訂；我們隨即一方面考慮向中大學生會借用文化廣場，另一方面，向酒店租借活動室，以便舉行周年會議。但是也由於疫情嚴重，中大學生會的同學們都沒有回到學校，故此，一直沒有回覆；而酒店則接受申請，但卻不能確定和接受我們的訂金，因為恐怕政府防疫措施不容許。在苦無計策下，最後我們想到向香港儲蓄互助社協會租借在彩虹邨的會址，非常感謝協會答允了我們的申請，加上疫情有少許回落，董事會便決定破天荒在校園之外舉行周年會議。

解決了場地的問題，我們考慮到社員是否願意山長水遠去彩虹邨出席周年會議？出席社員人數是否符合會議法定人數？為了鼓勵和答謝社員出席，我們決定向出席社員派發超市禮券和西餅券。

在眾志成城下，我們的周年會議順利進行，選出新一屆董事會、貸款委員會和監察委員會的成員，有 111 名社員參與，比我們預期的人數多。在此，再次感謝各位出席的社員，儲社各單位的伙伴，亦非常感謝辦事處職員的努力和安排。使到今年這個不一樣的周年會議圓滿成功。

新一屆董事 / 委員名單，詳見本社網頁：[www.cuecu.hk](http://www.cuecu.hk)。





## 更新指定承繼人資料

就確保社員之指定承繼人資料紀錄適時，建議社員定期更新，以免聯絡失誤。

隨本刊物附上「指定承繼人證書」，務請各社員填妥後，寄回或交回辦事處，讓職員存檔。往後，如需更改資料，可重新填寫表格後交回辦事處替閣下更新。

監察委員會

## 積穀防饑

踏進 2020 年，本迎來新年新氣象，重新啟航，奈何爆發肺炎疫症，年初至今，百業蕭條，民生凋敝，使我們想起積穀防饑的重要。

遇著好像今年的情況，經濟上突然遭到阻滯，若在平時有節約儲蓄，便可解決燃眉之急。

儲社成立的目的，就是透過儲蓄，達至自助互助，貸款予社員以應付不時之需或作生產用途，此外，透過儲蓄互助社的教育，養成有系統的節約習慣，適當地處理私人財務，以有效地運用金錢，提高生活質素。

貸款委員會

## 辦事處通訊

本社由 2015 年 5 月起，舉辦「社員招募會」目的是讓有興趣申請入社的中大職員對本社運作、社員權益及儲蓄互助運動有所瞭解。填妥之申請表連同有關資料將交由董事會進行審批。

「社員招募會」已舉辦了多次，參加者反應熱烈，表示招募會內容能提供渠道讓他們對儲蓄互助社有更深入瞭解。

現時，本社約兩個月舉行一次「社員招募會」，詳情於本社網頁公布，敬請留意及提醒您們有意成為社員的同事！本社亦可按不同部門所需而舉辦招募簡介，歡迎與辦事處職員聯絡。

辦事處



# D罩規格資訊

相信口罩在今年起成為各個家庭的必須品。在口罩的包裝上會印有口罩的級別和標準，你對這些標籤有多少認識？

## 什麼是 BFE、PFE、VFE ？

3 大口罩測試標準 BFE（細菌過濾效率）、PFE（微粒子過濾效率）以及 VFE（病毒過濾效率），均是美國材料和試驗協會（ASTM International）的濾率測試標準，此標準世界多國都會使用。BFE、PFE、VFE 數值愈高代表過濾效果愈好。

### 【美國】

防護級別：ASTM F2100 Level 1、Level 2、Level 3

最低（Level 1）：BFE、PFE >95%

中等（Level 2）：BFE、PFE >98%

最高（Level 3）：BFE、PFE >98%

### 【歐洲】

防護級別：EN14683 Type I、Type II、Type IIR

歐洲 EN14683 跟 ASTM 相同，但就更著重測量 BFE 以及壓力差，但就沒有量度 PFE。

最低（Type I）：BFE >95%

中等（Type II）：BFE >98%

最高（Type IIR）：BFE >98%

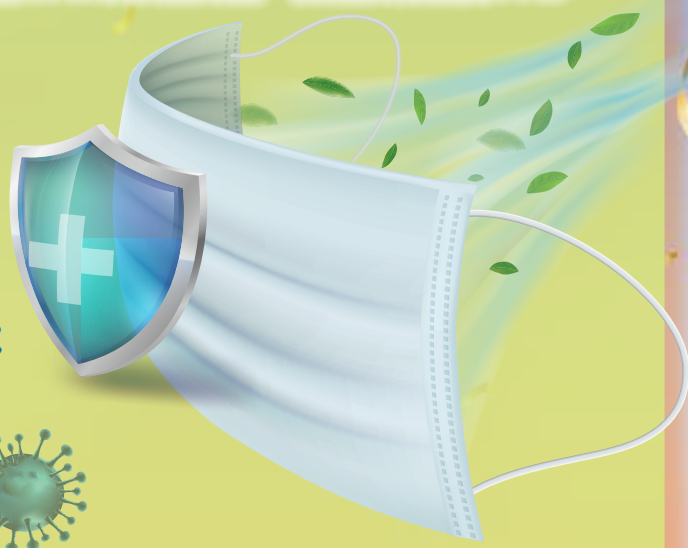
### 【韓國】

防護級別：KF80、KF94、KF99

KF80：阻擋 80% 或以上的 0.6  $\mu\text{m}$  微粒

KF94：阻擋 94% 或以上的 0.4  $\mu\text{m}$  微粒

KF99：阻擋 99% 或以上的 0.4  $\mu\text{m}$  微粒



希望大家瞭解標籤的意思，選購口罩亦更安心！儲蓄互助社稍後會向每位社員派發口罩，以示小小心意！希望大家在抗疫期間注重個人衛生，保持身心健康！



# 第 59 期有獎問答遊戲

1. 今年是香港中文大學僱員儲蓄互助社成立幾多週年？ \_\_\_\_\_
2. 2019/2020 本年度儲蓄互助社社員周年會議在那一天舉行？ \_\_\_\_\_
3. 儲蓄互助社的那一個委員會負責審批社員貸款？ \_\_\_\_\_
4. 想成為儲蓄互助社社員的同事，必須參加什麼活動？ \_\_\_\_\_
5. 本社辦事處地址是在哪？ \_\_\_\_\_
6. 本屆聯席會議在那裡舉行？ \_\_\_\_\_

## 社員活動意見調查

為更瞭解社員參與活動的喜好，本社現進行意見調查，希望社員提供寶貴意見，以作日後舉辦活動時作參考之用。

1. 您最喜歡儲蓄互助社曾經舉辦的甚麼活動？

分區聚餐 /  大旅行 \_\_\_\_\_ /  講座 \_\_\_\_\_ /  興趣班 \_\_\_\_\_ /

其他 \_\_\_\_\_

2. 您建議儲蓄互助社舉辦甚麼類型活動？

\_\_\_\_\_

### 參加辦法

填妥有獎問答遊戲及活動意見調查；連同以下參加者資料於 2020 年 11 月 30 日交回本社辦事處或傳真至 2603 7275。

得獎名額 10 位，若答中之社員多於 10 名，將以抽籤決定；答中而又被抽中的社員，將獲得麥當勞二十元現金券。答案及得獎名單以本社公布為準，不得異議。

**\*\* 本社董事及各職委員不能參與是次有獎遊戲，以示公允。**

### 參加者資料

社員編號： \_\_\_\_\_

社員姓名： \_\_\_\_\_

手提電話： \_\_\_\_\_ (得獎者將獲短訊通知)

### 邀稿

截止日期：撰稿之有關活動後兩星期內。

本社編輯室保留刪改刊登的最終權利。

稿件一經採用，將薄酬 HK100 超市禮券。